

# PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

---

Commissione per lo sviluppo

19.10.2007

PE396.572v01-00

## EMENDAMENTI 1-37

### Progetto di parere di Yiannakis Matsis

Strategia regionale per il Mar Nero  
(2007/2101(INI))

(PE394.073v01-00)

---

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 1  
Paragrafo 1

1. rileva che l'iniziativa per una sinergia del Mar Nero si articola intorno a tre strategie concernenti la regione del Mar Nero, ossia l'allargamento verso l'Europa sud-orientale e la Turchia, la politica europea di vicinato e i quattro spazi comuni UE/Russia; deplora tuttavia che siano le relazioni bilaterali a dominare in ciascuna di queste strategie **e chiede lo sviluppo di un quadro multilaterale di cooperazione che promuova la sinergia regionale;**

Or. en

Emendamento presentato da Maria Petre

Emendamento 2  
Paragrafo 1

1. rileva che l'iniziativa per una sinergia del Mar Nero si articola intorno a tre strategie concernenti la regione del Mar Nero, ossia l'allargamento verso l'Europa sud-orientale e la Turchia, la politica europea di vicinato e i quattro spazi comuni UE/Russia; deplora tuttavia che siano le relazioni bilaterali a dominare in ciascuna di queste strategie, **e sottolinea l'importanza di sviluppare una dimensione di cooperazione**

AM\690622IT.doc

PE396.572v01-00

*regionale per il Mar Nero;*

Or. ro

Emendamento presentato da Evgeni Kirilov

Emendamento 3

Paragrafo 1 bis (nuovo)

***1 bis. sottolinea l'importanza di applicare, nella regione del mar Nero, l'approccio di politica regionale dell'UE, quale strumento importante atto a promuovere lo sviluppo democratico, sociale ed economico e la cooperazione transfrontaliera tra i paesi di questa regione;***

Or. en

Emendamento presentato da Maria Petre

Emendamento 4

Paragrafo 2

***2. sottolinea la necessità di potenziare i finanziamenti comunitari destinati ai progetti di sviluppo regionale, approva il raddoppiamento delle risorse finanziarie previste nel quadro dello strumento europeo di vicinato e partenariato per il finanziamento di progetti transfrontalieri e invita la Commissione a informare il Parlamento sull'esecuzione dei fondi e sui progressi compiuti, mediante brevi relazioni semestrali;***

Or. ro

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 5

Paragrafo 2

***2. approva il raddoppiamento delle risorse finanziarie previste nel quadro dello strumento europeo di vicinato e partenariato per il finanziamento di progetti transfrontalieri; chiede che i principi che disciplinano i Fondi strutturali, in particolare il partenariato, la sostenibilità, l'efficacia, la non discriminazione e il decentramento, siano applicabili anche all'uso di queste risorse finanziarie; invita la Commissione a informare il Parlamento sull'esecuzione dei fondi e sui progressi compiuti, mediante brevi relazioni semestrali;***

Or. de

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 6

Paragrafo 2 bis (nuovo)

***2 bis. ricorda che un'accresciuta cooperazione tra i paesi limitrofi del Mar Nero ha un effetto positivo sullo sviluppo di paesi, città e regioni di tali Stati e va quindi ulteriormente sostenuta e incoraggiata;***

Or. en

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 7

Paragrafo 2 bis (nuovo)

***2 bis. chiede alla Commissione di stabilire, in cooperazione con gli Stati beneficiari, i requisiti in materia di informazione prima dell'esborso delle risorse, al fine di controllare e valutare la sostenibilità e l'efficacia dell'impiego di tali risorse;***

Or. de

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 8

Paragrafo 2 bis (nuovo)

***2 bis. chiede un uso razionale degli strumenti finanziari comunitari mediante un migliore coordinamento dello Strumento europeo di vicinato e partenariato, dei Fondi strutturali e dei Fondi di preadesione a disposizione della regione;***

Or. en

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 9

Paragrafo 2 ter (nuovo)

***2 ter. chiede alla Commissione di mettere lo strumento finanziario decentrato "Fondi per piccoli progetti" a disposizione di progetti "people to people" nel settore della cooperazione transfrontaliera, compiendo sforzi particolari per incoraggiare l'uso di tale strumento;***

Or. de

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 10

Paragrafo 2 ter (nuovo)

**2 ter.** *sottolinea la necessità di rafforzare le capacità degli operatori locali e regionali nella regione del Mar Nero per quanto concerne la programmazione e la preparazione e attuazione dei progetti, in modo da garantire un'efficiente gestione degli strumenti finanziari comunitari;*

Or. en

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 11

Paragrafo 2 quater (nuovo)

**2 quater.** *chiede che l'impiego di risorse finanziarie non sia in contrasto con gli obiettivi delle politiche comunitarie;*

Or. de

Emendamento presentato da Evgeni Kirilov

Emendamento 12

Paragrafo 3

3. invita la Commissione a **rafforzare** le sue relazioni con l'Organizzazione per la cooperazione economica del Mar Nero (BSEC) e altre organizzazioni regionali che partecipano allo sviluppo economico e sociale **e a proporre un meccanismo più concreto di cooperazione tra l'Unione europea e tali organizzazioni**, in particolare ora che tre Stati membri dell'Unione sono anche membri della BSEC e altri Stati del Mar Nero sono candidati all'adesione all'Unione europea;

Or. en

Emendamento presentato da Maria Petre

Emendamento 13

Paragrafo 3

3. invita la Commissione a migliorare le sue relazioni con l'Organizzazione per la cooperazione economica del Mar Nero (BSEC) e altre organizzazioni regionali che partecipano allo sviluppo economico e sociale, ***nonché a promuovere i diritti umani e l'instaurazione di una democrazia sostenibile (con organizzazioni come il Forum del Mar Nero)***, in particolare ora che tre Stati membri dell'Unione sono anche membri della BSEC e altri Stati del Mar Nero sono candidati all'adesione all'Unione europea;

Or. ro

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 14

Paragrafo 3

3. invita la Commissione a migliorare le sue relazioni con l'Organizzazione per la cooperazione economica del Mar Nero (BSEC) e altre organizzazioni regionali che partecipano allo sviluppo economico e sociale, in particolare ora che, ***dopo l'adesione della Bulgaria e della Romania all'Unione europea***, tre Stati membri dell'Unione sono anche membri della BSEC e altri Stati ***membri della BSEC*** sono candidati all'adesione all'Unione europea ***o partecipano alla politica europea di vicinato (PEV) e all'iniziativa del programma europeo di vicinato (ENPI)***;

Or. en

Emendamento presentato da Tunne Kelam

Emendamento 15

Paragrafo 3

3. invita la Commissione a migliorare le sue relazioni con l'Organizzazione per la cooperazione economica del Mar Nero (BSEC) e altre organizzazioni regionali che partecipano allo sviluppo economico e sociale, in particolare ora che tre Stati membri dell'Unione sono anche membri della BSEC e altri Stati ***membri della BSEC*** sono candidati ***(Turchia) o potenziali candidati (Albania e Serbia)*** all'adesione all'Unione europea;

Or. en

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 16

Paragrafo 3

3. invita la Commissione a migliorare le sue relazioni con l'Organizzazione per la cooperazione economica del Mar Nero (BSEC) e altre organizzazioni regionali che partecipano allo sviluppo economico e sociale, in particolare ora che tre Stati membri dell'Unione sono anche membri della BSEC e altri Stati del Mar Nero sono candidati all'adesione all'Unione europea; ***a tal fine chiede alla Commissione di chiarire in che modo la BSEC potrebbe partecipare alle diverse iniziative patrocinate dalla Comunità nella regione;***

Or. en

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 17

Paragrafo 3 bis (nuovo)

- 3 bis. chiede che i legami esistenti tra il Parlamento europeo e l'Assemblea parlamentare della BSEC siano rafforzati e ulteriormente sviluppati a livello istituzionale, nel contesto dell'attuazione della sinergia del Mar Nero;***

Or. de

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 18

Paragrafo 3 bis (nuovo)

- 3 bis. chiede alla Commissione di incoraggiare gli Stati partner del Mar Nero ad assumere congiuntamente la responsabilità dell'iniziativa della sinergia del Mar Nero, associando gli operatori regionali alla messa a punto di priorità programmatiche e all'individuazione di progetti attuabili di mutuo interesse, suscettibili di avere un significativo impatto regionale;***

Or. en

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 19

Paragrafo 3 ter (nuovo)

***3 ter. sottolinea che le piattaforme di cooperazione transfrontaliera come le Euroregioni possono svolgere un ruolo essenziale nell'affrontare le sfide comuni e nel rafforzare la sinergia regionale tra le autorità locali e regionali nella regione del Mar Nero; in tale contesto accoglie con favore l'iniziativa di una Euroregione del Mar Nero e incoraggia la Commissione a promuovere la cooperazione con il Consiglio, al fine di sostenerne l'istituzione e lo sviluppo;***

Or. en

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 20

Paragrafo 3 ter (nuovo)

***3 ter. accoglie con favore la proposta di rendere meno rigidi i requisiti in materia di visti applicabili alla Repubblica di Moldavia; ritiene che l'entrata legale nell'UE dagli Stati del Mar Nero non dovrebbe essere resa più difficile da ostacoli burocratici e finanziari;***

Or. de

Emendamento presentato da Tunne Kelam

Emendamento 21

Paragrafo 4

**4. deplora che, nonostante il suo enorme potenziale in termini di risorse energetiche e possibilità di trasporto, la regione risenta di conflitti congelati, problemi ambientali e insufficienti controlli alle frontiere, il che incentiva la criminalità organizzata e l'immigrazione illegale; *accoglie pertanto con favore tutte le iniziative intese ad incoraggiare la cooperazione transfrontaliera in questa regione, sottolineando la necessità che la politica europea di vicinato contribuisca a migliorare la capacità tecnica di questi Stati di combattere l'immigrazione illegale e il crimine organizzato come pure di ammodernare le loro infrastrutture;***

Or. en

Emendamento presentato da Maria Petre

Emendamento 22

Paragrafo 4

4. deplora che, nonostante il suo enorme potenziale in termini di risorse energetiche e possibilità di trasporto, la regione risenta di conflitti congelati, ***rapporti conflittuali all'interno dei diversi paesi***, problemi ambientali e insufficienti controlli alle frontiere, il che incentiva la criminalità organizzata e l'immigrazione illegale, ***mentre tutti questi fattori ostacolano seriamente lo sviluppo della cooperazione regionale nell'area del Mar Nero; sottolinea l'importanza di affrontare tali problemi e la necessità di un più attivo coinvolgimento dell'UE;***

Or. ro

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 23

Paragrafo 4

4. deplora che, nonostante il suo enorme potenziale in termini di risorse energetiche e possibilità di trasporto, la regione risenta di ***(soppressione)*** problemi ambientali, insufficienti controlli alle frontiere ***e, in alcune aree, anche di conflitti congelati, che non solo minano le prospettive di sviluppo della regione ma portano anche ad un accresciuto livello della*** criminalità organizzata e ***dell'***immigrazione illegale;

Or. en

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 24

Paragrafo 4

4. deplora che, nonostante il suo enorme potenziale in termini di risorse energetiche e ***per un futuro sistema energetico integrato a livello europeo***, la regione risenta di conflitti congelati, problemi ambientali e ***prassi amministrative arbitrarie;***

Or. de

Emendamento presentato da Grażyna Staniszevska

Emendamento 25

Paragrafo 4

4. deplora che, nonostante il suo enorme potenziale in termini di risorse energetiche e possibilità di trasporto, ***alcune parti della*** regione ***risentano*** di conflitti congelati, problemi ambientali e insufficienti controlli alle frontiere, il che incentiva la criminalità organizzata e l'immigrazione illegale;

Or. pl

Emendamento presentato da Gisela Kallenbach e Elisabeth Schroedter

Emendamento 26

Paragrafo 4 bis (nuovo)

- 4 bis. chiede alla Commissione di garantire che le misure intese a promuovere i settori dell'energia e dei trasporti diano priorità ai requisiti dell'efficienza energetica, della protezione ambientale e, in particolare, della protezione climatica;***

Or. de

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 27

Paragrafo 5

5. incoraggia la Commissione nei suoi sforzi per promuovere la sinergia del Mar Nero e rileva che questa strategia potrebbe essere estesa, al di là della regione del Mar Nero, al bacino del Caspio e all'Asia centrale; in tale contesto, incoraggia la Commissione a partecipare agli sforzi bilaterali ***e in, particolare, multilaterali***, volti ad accrescere gli standard in materia di diritti umani, a sviluppare le istituzioni democratiche nella regione e a promuovere il buon governo ***decentralizzato*** e lo stato di diritto; ***incoraggia gli Stati membri a cooperare con le loro autorità regionali al fine di accrescere la partecipazione dei cittadini e delle ONG;***

Or. en

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 28

Paragrafo 5

5. incoraggia la Commissione nei suoi sforzi per promuovere la sinergia del Mar Nero e rileva che questa strategia potrebbe essere estesa, al di là della regione del Mar Nero, al bacino del Caspio e all'Asia centrale; in tale contesto, incoraggia la Commissione a partecipare agli sforzi bilaterali volti ad accrescere gli standard in materia di diritti umani, a sviluppare le istituzioni democratiche nella regione e a promuovere il buon governo e lo stato di diritto, ***al fine di creare un'autentica area di democrazia e prosperità;***

Or. ro

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 29

Paragrafo 5 bis (nuovo)

- 5 bis. sottolinea il legame esistente tra cooperazione interregionale, sviluppo regionale, buon governo, approccio decentralizzato, democrazia, promozione dei diritti umani e prosperità e ricorda pertanto l'importanza dei programmi e delle iniziative attuali, intesi ad accrescere la stabilità e a migliorare la cooperazione tra gli Stati della regione del Mar Nero;***

Or. en

Emendamento presentato da Maria Petre

Emendamento 30

Paragrafo 6

6. plaude al successo della missione UE di assistenza alle frontiere in Moldavia e Ucraina, ***ne raccomanda l'ulteriore consolidamento*** e attende con interesse la comunicazione della Commissione ***sul miglioramento della gestione della migrazione e immigrazione illegale***; ritiene che lo sviluppo economico, la sicurezza e la stabilità siano fondamentali per risolvere i conflitti congelati e che in questi settori si debba compiere ogni sforzo possibile;

Or. ro

Emendamento presentato da Grażyna Staniszevska

Emendamento 31

Paragrafo 6

6. plaude al successo della missione UE di assistenza alle frontiere in Moldavia e Ucraina e attende con interesse la comunicazione della Commissione su migrazione e immigrazione illegale; ritiene che lo sviluppo economico, la sicurezza, la stabilità **e il dialogo politico** siano fondamentali per risolvere i conflitti congelati e che in questi settori si debba compiere ogni sforzo possibile;

Or. pl

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 32

Paragrafo 6 bis (nuovo)

- 6 bis. considera l'inquinamento ambientale del Mar Nero un grave ostacolo allo sviluppo della regione e incoraggia quindi la Commissione a seguire, per la soluzione dei problemi, l'impostazione della task force DABLAS (per il Danubio e il Mar Nero), incentrandosi non solo sul Danubio ma anche sui bacini fluviali del Dneestr e del Dnepr;**

Or. en

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 33

Paragrafo 6 bis (nuovo)

- 6 bis. sottolinea che la positiva attuazione dei progetti regionali in settori di interesse comune potrebbe accrescere la fiducia reciproca tra i partner e portare a progressi nella soluzione dei conflitti;**

Or. en

Emendamento presentato da Tiberiu Bărbulețiu

Emendamento 34

Paragrafo 7

7. incoraggia la Commissione nei suoi sforzi volti a migliorare le relazioni con i fornitori di energia e a instaurare un dialogo fruttuoso sulla sicurezza energetica, promuovendo

così un'armonizzazione giuridica e regolamentare *e lo sviluppo sostenibile* attraverso l'Iniziativa di Baku (dialogo sull'energia tra l'UE e i paesi del Mar Nero, del bacino del Caspio e i loro vicini) e il dialogo sull'energia UE-Russia;

Or. pl

Emendamento presentato da Maria Petre

Emendamento 35

Paragrafo 7

7. incoraggia la Commissione nei suoi sforzi volti a migliorare le relazioni con i fornitori di energia e a instaurare un dialogo fruttuoso sulla sicurezza energetica, promuovendo così *la diversificazione energetica e* un'armonizzazione giuridica e regolamentare attraverso l'Iniziativa di Baku (dialogo sull'energia tra l'UE e i paesi del Mar Nero, del bacino del Caspio e i loro vicini) e il dialogo sull'energia UE-Russia;

Or. ro

Emendamento presentato da Rumiana Jeleva e Lambert van Nistelrooij

Emendamento 36

Paragrafo 7 bis (nuovo)

- 7 bis. ricorda l'importante ruolo che un'infrastruttura funzionante può svolgere per l'adeguato sviluppo della regione del Mar Nero e accoglie pertanto con favore la proposta della Commissione di continuare a sostenere la cooperazione regionale in materia di trasporti, che dovrebbe portare a un miglioramento dei collegamenti e delle strade nonché a una migliore sistemazione e supervisione delle vie fluviali;*

Or. en

Emendamento presentato da Nikolaos Vakalis

Emendamento 37

Paragrafo 8

8. accoglie con favore lo sviluppo del nuovo corridoio energetico strategico transcaspico-Mar Nero, *il progettato nuovo gasdotto di gas naturale Russia-Grecia-Italia (South Stream) e il completamento del gasdotto di gas naturale Turchia-Grecia-Italia, nonché* la progressiva estensione del trattato comunitario sull'energia alla Turchia, alla Moldavia e all'Ucraina.

Or. el

